

**KOENIG**



**Wasserkocher 1.7 Liter**

Aus gebürstetem Edelstahl

**Bouilloire électrique 1.7 litres**

En acier brossé inoxydable

**Bollitore elettrico 1.7 litri**

In acciaio inossidabile spazzolato

# Verehrte Kundin, verehrter Kunde

## Chère cliente, cher client

### Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:  
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:  
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:



Deckelöffnung per Knopfdruck  
Ouverture du couvercle par simple pression  
Apertura coperchio con pressione pulsante



Verdecktes Heizelement  
Corps de chauffe recouvert  
Elemento riscaldante, coperto



Herausnehmbarer, auswaschbarer Kalkfilter  
Filtre anticalcaire amovible et lavable  
Filtro anticalcare estraibile, sostituibile

[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)

**KOENIG**

Kalkfilter  
Filtre anticalcaire  
Filtro anticalcare

Ausgiesser  
Verseur  
Beccuccio

Kabelaufwicklung  
Enroulement du câble  
Avvolgimento cavo

Deckel  
Couvercle  
Coperchio

Öffnungstaste für Deckel  
Touche pour l'ouverture du couvercle  
Tasto per l'apertura del coperchio

Handgriff  
Poignée  
Manico

Wasserstandanzeige  
Affichage de niveau d'eau  
Indicatore del livello dell'acqua

Ein-/ Ausschalter  
Interrupteur ON / OFF  
Interruttore ON / OFF

Sockel mit Kabelanschluss  
Socle avec raccordement de câble  
Base con collegamento cavo



## Vorbereiten Préparer Preparazione

1



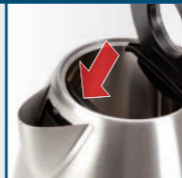
Sockel stabil hinstellen  
Placer le socle en position stable  
Posizionare la base in modo stabile

2



Deckel öffnen (drücken)  
Ouvrir le couvercle (appuyer)  
Aprire il coperchio (premere)

3



Kalkfilter eingesetzt?  
Filtre anticalcaire inséré?  
Avete usato il filtro anticalcare?

4



Wasser einfüllen  
Remplir l'eau  
Versare l'acqua

5



Deckel schliessen  
Fermer le couvercle  
Chiudere il coperchio

- INFO:**
- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales  
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
  - Minimale / maximale Füllmenge beachten  
Observer la quantité de remplissage minimale / maximale  
Controllare la quantità minima/massima dell'acqua

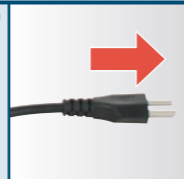
## Gebrauchen Utiliser Utilizzo

6



Gerät gut auf Sockel stellen  
Bien poser l'appareil sur le socle  
Collocare correttamente l'apparecchio sulla base

7



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina

8



Zubereitung starten  
Démarrer la préparation  
Avviare la preparazione

Stoppt automatisch  
Arrêt automatique  
Arresto automatico



Evtl. Kochen manuell unterbrechen  
Evt. interrompre la cuisson manuellement  
Se necessario, interrompere manualmente l'operazione

- INFO:**
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)
  - Ausgießer nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten  
Ne pas tenir le bec verseur vers des parties du corps, des meubles etc.  
Non sbattere il beccuccio contro parti del corpo, mobili ecc.
  - Doppelte Sicherheit: Überhitzungs- und Trockenlaufschutz  
Double sécurité: protection contre la surchauffe et la marche à sec  
Doppia sicurezza: protezione contro la marcia a secco e surriscaldamento

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

9



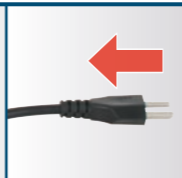
Siedendes Wasser entnehmen  
Verser l'eau bouillante  
Togliere l'acqua bollente

10



Gerät auf Sockel stellen  
Poser l'appareil sur le socle  
Riporre l'apparecchio sulla base

11



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio

Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln  
Éventuellement enrouler le câble dans le socle  
Se necessario, arrotolare il cavo nella base

- INFO:**
- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen  
L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger  
L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare
  - Nach Gebrauch Netzstecker ziehen  
Retirer la prise après l'utilisation  
Dopo l'uso staccare la spina

Evtl. Restwasser ausgießen  
Éventuellement vider l'eau résiduelle  
Se necessario, togliere l'acqua resto

## Reinigung Nettoyage Pulitura



- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen
- ▶ Retirer d'abord la prise
- ▶ Staccare prima la spina

- ▶ Gerät nie unter laufendes Wasser halten / im Wasser spülen
- ▶ Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Kalkfilter entfernen, vorsichtig reinigen, spülen  
Enlever le filtre anticalcaire, nettoyer avec prudence, rincer  
Rimuovere il filtro anticalcare, pulire con cura, sciacquare



Kalkfilter einsetzen  
Introduire le filtre anticalcaire  
Inserire il filtro anticalcare



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen  
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare

## Entkalken Détartrage Decalcificare



- ▶ TURMIX Haushalt-Entkalker
- ▶ TURMIX Détartrant de ménage
- ▶ Decalcificante domestico TURMIX



- ▶ Sobald der Boden mit Kalk bedeckt ist
- ▶ Si le fond est couvert avec une couche de calcaire
- ▶ Se il fondo è rivestito di calcare

- ▶ Kalkfilter vor dem Entkalken entfernen
- ▶ Enlever le filtre anticalcaire avant le détartrage
- ▶ Rimuovere il filtro anticalcare prima dell'anticalcare



250 ml Entkalkerlösung einfüllen  
Remplir avec 250 ml de solution détartrante  
Riempire con 250 ml di soluzione anticalcare



Art. A51455



20 Min. stehen lassen, ausschütten  
Laisser reposer pendant 20 min., puis vider  
Lasciare riposare per 20 min., quindi svuotare



Gründlich nachspülen  
Bien rincer  
Risciacquare a fondo

# Sicherheitshinweise

## Indications pour la sécurité

## Avvertenze di sicurezza



- ▶ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

- ▶ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- ▶ Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).

- ▶ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ▶ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ▶ Mai toccare i componenti sotto tensione.

- ▶ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- ▶ Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

- ▶ Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- ▶ Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- ▶ Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

- ▶ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ▶ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ▶ Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).

- ▶ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ▶ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ▶ Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.

- ▶ Reparatur defekter Netzkabel nur durch Fachleute.
- ▶ Réparation de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
- ▶ Riparazione di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

- ▶ Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
- ▶ La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
- ▶ La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



- ▶ Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- ▶ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

- ▶ Gerät nur zum Wasser kochen verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau.
- ▶ Usare l'apparecchio soltanto come bollitore d'acqua.

- ▶ Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita.

- ▶ Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e / o all'aperto.

- ▶ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- ▶ Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- ▶ Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

- ▶ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- ▶ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- ▶ Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



- ▶ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- ▶ Rendre inutilisables les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- ▶ Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

# Garantie Garantie Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. **Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. **Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.**

Su suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

**Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.**



# Adressen Adresses Indirizzi

DKB Household Switzerland AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Tel. +41 (0)44 306 11 11  
Fax. +41 (0)44 306 11 12  
[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)

DKB Household Switzerland AG  
Service Center  
Grindelstrasse 5  
CH-8303 Bassersdorf  
Tel. +41 (0)43 266 16 00  
Fax. +41 (0)43 266 16 10

DKB Household Austria GmbH  
Dückerstrasse 15/Top 2  
A-1220 Wien  
Tel. +43 (0) 1 203 56 00  
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19  
[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)

Service Center SZOT  
Haushaltsgeräte-Service  
Erlaaer Strasse 171  
A-1230 Wien  
Tel. +43 (0)1 699 90 56  
Fax +43 (0)1 699 90 57

